

12. Da base de dados para o palco: representação da informação de peças teatrais através do resumo documentário

Verônica Silva Rodriguez Marques, Cibele Araújo Camargo Marques dos Santos

Discute a elaboração de resumos de textos teatrais, uma vez que considera o resumo documentário como uma ferramenta de grande importância para a representação e recuperação da informação armazenada em bancos de dados. Procura uma melhor disponibilização das informações das peças teatrais para os usuário e leitores. O objetivo é o estudo das teorias sobre resumo documentário, Análise Documentária, resumo literário e análise do texto teatral, visando o desenvolvimento de um método para auxiliar a elaboração de resumos de texto teatrais, preocupando-se com o fato de que este tipo de texto possui características de estrutura complexa, diferenciada e que as normas e teorias sobre resumo documentário e literário não contemplam suas especificidades. Adota-se uma metodologia que abarca a pesquisa bibliográfica e estudo exploratório, a análise de dados coletados de bases de dados de serviços de informação e a análise de resumos de peças disponíveis por tais serviços, para então elaborar uma metodologia para a redação de resumos para peças teatrais.

Análise documentária. Enredo teatral. Resumo documentário.
Texto teatral. Tratamento da informação.

Introdução

Parte-se do princípio de que o resumo documentário é importante para a recuperação da informação, pois tem por objetivo a representação fiel e concisa dos dados contidos nos documentos. Por sua vez, os textos de peças teatrais necessitam ser bem tratados para que possam ser recuperados pelos usuários que os consultem.

A presença dos resumos nos dados presentes nas bases de dados auxilia o usuário na seleção dos textos que ele pretende consultar daqueles que ele não irá consultar, pois estará munido de informações abrangentes, que permitam que faça uma escolha segura e lhe pouparão tempo em sua pesquisa.

Desta forma, é importante que um resumo que atenda às necessidades informacionais de seus usuários possa ser elaborado, buscando-se facilitar a recuperação das informações contidas nas peças teatrais.

Estuda as normas técnicas (nacional e internacionais) e metodologias existentes sobre resumo documentário e resumo literário. Porém, estas não são suficientes para dar conta das especificidades do texto teatral, então a pesquisa propõe um método para elaborar resumos de textos teatrais, uma vez que estes possuem características diferentes das de documentos acadêmicos, científicos ou literários, estes últimos os que mais se assemelham com o teatral.

Assim, se faz necessário o estudo de metodologia de resumo literário, por ser parecido com o texto teatral, e de uma análise no próprio texto teatral, buscando, a partir do conhecimento sobre a sua estrutura, fornecer informações para a elaboração de resumos deste tipo de texto.

Procura-se, pela análise do texto teatral, da análise de resumos de peças já existente e embasado na literatura da área da Análise Documentária a respeito de resumo documentário, resumo literário e texto teatral, propor e testar um método de resumo para peças teatrais que apresentem os objetivos do resumo documentário, pela redação de resumos a partir de textos teatrais. E que permita a redação de resumos que informem o conteúdo das peças, personagens e desencadeamentos da trama.

Os estudos sobre o texto teatral, sobre resumo documentário e literário, completados pelas análises dos resumos coletados, viabilizam a discussão sobre um método para a elaboração do resumo documentário de textos teatrais e que sejam elaborados resumos a partir deste estudo.

Objetivos

O objetivo geral da pesquisa é o estudo das teorias de resumo documentário, sobre aspectos de resumo literário, estudo sobre o texto teatral, destacando suas particularidades, procurando, assim, que as teorias consolidadas pela Análise Documentária possam orientar a elaboração do resumo de texto teatral.

Tem como objetivo principal a construção de um método de tratamento documentário para texto teatral. Para tanto, é conduzido um estudo acerca das teorias sobre resumo documentário e suas metodologias de elaboração.

A pesquisa encontra uma limitação, que está na falta ou pouca literatura pré-existente a respeito do tratamento de conteúdo específico para textos teatrais e que, por este ser um texto bastante singular não é possível afirmar que a literatura a respeito de texto científico ou dissertativo possa apontar modos de trata-los do ponto de vista da Ciência da Informação.

Sendo o resumo documentário uma ferramenta importante para representar e recuperar itens de um acervo em um banco de dados, é importante considerar suas especificidades para o tratamento de seu conteúdo, para que este possa disponibilizar as informações necessárias para os usuários que o irão consultar o acervo e selecionar um item mais adequado para a sua pesquisa.

Justificativa

A pesquisa trata de um tema pouco trabalhado em Ciência da informação, que é a recuperação de informações de peças teatrais representadas pelo resumo documentário. Assim, trata-se de um ineditismo temático importante na interdisciplinaridade entre as áreas de Ciência da Informação e as Artes Cênicas.

Como afirmado anteriormente, o resumo é uma ferramenta importante para a recuperação da informação, e

atualmente, são encontrados resumos de peças teatrais que não são informativos, não apresentam as informações sobre a história ou sobre personagens da peça.

Isso cria um grupo de usuários, entre atores, diretores, produtores de teatro, profissionais ou amadores, e demais interessados nos textos teatrais, que encontram poucas informações sobre peças teatrais, e que precisam consultar a peça na íntegra para saber se ela é adequada para o grupo que irá encená-la, se é a peças que desejam e podem levar para os palcos.

Esse problema poderia ser resolvido com a melhor representação dos textos teatrais nos bancos de dados, nos serviços de informações e bibliotecas. É essa lacuna informacional que a pesquisa pretende preencher, propondo um método para a elaboração destes resumos, para que as informações das peças possam ser consultadas antes da ida ao item no acervo.

Procedimentos metodológicos

Por se tratar de um tema inédito, a pesquisa se caracteriza como exploratória, e se estrutura em três etapas: pesquisa bibliográfica. Coleta de dados e desenvolvimento do método.

A etapa de “pesquisa bibliográfica” foi a realização de pesquisas em fontes de informação que discutem e definem os conceitos fundamentais para o desenvolvimento da dissertação como um todo. Os temas pesquisados foram: resumo documentário, resumo literário e texto teatral. O Objetivo destes

estudos foi a sedimentação da base teórica para a criação da proposta para a elaboração de resumos de textos teatrais.

Foram diversos bancos de dados da área de Ciência da Informação, portais especializados e revistas da área, nacionais e internacionais, como a *Scientific Electronic Library Online* (SciELO), *Library and Information Science Abstracts* (LISA), Portal Capes (Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior), além de pesquisa realizada localmente na Biblioteca da Escola de Comunicações e Artes.

A pesquisa se limitou à quatro idiomas, o inglês, português, espanhol e italiano, porém neste último idioma não foi localizado material relevante para a pesquisa. Nesta etapa foi identificada um limitante, pois não foi possível localizar trabalhos, artigos ou publicações de outros autores abordando o tema específico da pesquisa.

A etapa posterior, a “coleta de dados”, envolveu a pesquisa por resumos de peças teatrais disponibilizados para a consulta por serviços de informação e demais instituições que possuem peças teatrais em seus acervos. Também foi realizada breve pesquisa junto às pessoas envolvidas com grupos teatrais, buscando saber as informações que eles procuram e que gostariam de encontrar nos dados das peças teatrais, além de buscar saber sobre as dificuldades que encontram ao pesquisarem pelas peças que desejam encenar.

Os resumos das peças foram selecionados optando-se por peças de um mesmo autor, Nelson Rodrigues, e por resumos que foram localizados em instituições diferentes, para que pudessem ser comparados e analisados.

A terceira etapa, o “desenvolvimento do método”, se apoiou no trabalho desenvolvido nas etapas anteriores e pauta o desenvolvimento do método para a elaboração de resumos documentários para peças teatrais, buscando desenvolver uma ferramenta adequada para o tratamento do conteúdo e recuperação desse material.

Fundamentação

O resumo é a representação concisa da informação de um documento, é um texto reduzido de um texto maior (MOREIRO, 1993), não sendo interpretativo ou crítico em relação ao conteúdo do mesmo (BORKO; BERNIER, 1975). A definição da norma NBR 6028 da Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT) diz que resumo é a “apresentação concisa dos pontos relevantes de um documento”.

Elaborar um resumo é processar um texto completo objetivando sua redução, produzindo um outro texto, autônomo, mas dependente do original, pois as informações do resumo são baseadas no texto que foi resumido.

Resumir, para Kobashi (1995), é uma operação cognitiva, baseada na seleção das informações essenciais de um texto primário buscando elaborar um texto condensado, compreensível por um leitor. Para Pinto Molina (1991) é uma das atividades mais difíceis e complexas da Análise Documentária.

Os resumos literários, para García Marco e García Marco (1997), são ferramentas importante para facilitar o acesso à

informação, sabendo-se da presença social e cultura que a literatura tem nas sociedades.

O texto literário possui uma tipologia textual diferenciada, finalidade (estudo ou lazer). Essas especificidades exigem maiores conhecimentos prévios do profissional bibliotecário

Lancaster (2004) diz que a diferença entre as obras científicas e as obras de ficção está na subjetividade e nas possibilidades de interpretação, afirma que as obras de ficção possuem maiores subjetividade e possibilidades de interpretação quando comparadas às obras científicas.

O que deve ser considerado antes de iniciar o resumo literário são as características do texto a ser resumido, o receptor do resumo, e o processo de realização.

São importantes para a produção do resumo literário as informações sobre o contexto histórico-social e estrutura do texto, ente outras informações. Essas informações permitem que se monte o panorama da história, o que facilita o ato de resumir.

Lancaster (2014) afirma que os resumos de obras de ficção precisam incluir aspectos importante do enredo, indicar o espaço geográfico e temporal, aspectos emocionais da obra, caso for relevante

O teatro, por sua vez definido, não é apenas uma única forma de arte, englobando diversas expressões artísticas, como as artes plásticas, música e a dança.

O texto teatral é o que se fala em cena, segundo Richard Schechner o drama é o que o autor escreve para ser encenado

(SCHECHNER apud FERNANDES, 2001). É composto por elementos textuais para serem colocados em cena, composto por falas das personagens, marcações cênicas, instruções de representação dramática, entre outros elementos estruturais

Sua estrutura é composta por dois planos, o plano textual e o plano cênico. Assim como o diálogo, é o que é dito entre as personagens em uma peça teatral, é o elo de ligação entre personagens (NEVES, 1987).

Os personagens, divididos entre personagens principais e personagens secundários, são intimamente ligadas às peças e as ações executadas por eles são determinantes para a formação de suas personalidades.

Resultados esperados

Espera-se, como resultado dos estudos metodológicos e literários, a construção de um método para a elaboração de resumo documentário de texto teatral que possa atender às necessidades de usuários interessados em tais documentos, uma vez que na atualidade, não existe diretrizes que auxiliem o profissional resumidor nesta tarefa, o que resulta, na maior parte das vezes, em resumos que não apresentam as informações das peças, com redação confusa ou que omite informações com o propósito de criar expectativa ou suspense.

A elaboração do método na pesquisa, permite que o mesmo passe por testes de caráter avaliativo, realizados a partir da redação de quatro resumos, utilizando as mesmas peças dos

resumos coletados nos serviços de informação, e que avaliados, auxiliam na formação do método proposto.

O método pauta as informações que precisam estar presentes nos resumos das peças, o que inclui os dados considerados “pré-textuais”, que são as informações sobre o autor, ano de criação da peça, gênero, número de personagens (com divisão entre as femininas e masculinas) e a localização geoespacial da peça, muitas vezes indicada antes do texto, outras é possível definir tal dado durante a leitura do texto.

Por entender que o resumo é uma ferramenta que auxilia na representação e posterior recuperação da informação, espera-se que o método possa de fato auxiliar o profissional que irá elaborar os resumos das peças teatrais, facilitando e fornecendo diretrizes para este trabalho.

Assim como almeja-se que os resumos elaborados por este método sejam ricos em informações e que forneçam os dados que auxiliem os usuários nas suas pesquisas, pois serão resumos que comprem sua função de ser um texto autônomo, coerente, informativo e que dispense a leitura do original durante o processo de escolha pelos documentos a serem consultados.

Considerações preliminares

A Ciência da Informação é o campo do conhecimento que trabalha, organiza e elabora as ferramentas para a recuperação da informação, e a pesquisa destaca a importância do resumo para uma melhor representação e recuperação da

informação presente tanto nas peças teatrais, como nos textos científicos, acadêmicos e literários.

Percebeu-se que os resumos documentários tradicionais (cujas diretrizes apontam para a elaboração de resumos informativos, estruturados, críticos, etc.) não são adequados para os textos teatrais, estes se aproximam dos textos literários, mas suas metodologias de elaboração também não são suficientes.

As normas técnicas pesquisadas, uma nacional e duas internacionais, também são direcionadas para os textos científicos e acadêmicos, como trabalhos acadêmicos, artigos de revistas, anais de eventos, entre outros. Mas elas são específicas para estes casos e não indicam diretrizes para textos teatrais ou mesmo literários.

No entanto, se estas diretrizes e normas de resumos documentários forem trabalhadas sob a ótica das especificidades do texto teatral, é possível utilizar-se de algumas características do resumo documentário, adaptando-as e modificando o que for necessário para a construção de um método para redação de resumos teatrais.

Isso porque o texto teatral apresenta suas especificidades, uma vez que faz parte de uma arte, o teatro, que é multidisciplinar, e no próprio texto essa característica está inserida, quando das marcações cênicas, as descrições de cenário, instruções quanto à atuação do ator e as expressões que este deve demonstrar.

Essas características, acrescidas das informações ditas como “pré-textuais” deixam claro que o texto teatral é um texto diferenciado e, por isso, necessita de um tratamento de seus

conteúdos que o represente, fornecendo as informações que os usuário e leitores precisam no momento da pesquisa, a fim de poupar-lhes o tempo de seleção do material que irão realmente consultar.

Principais referências

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE NORMAS TÉCNICAS. **NBR 6028**: Informação e documentação – Resumo – Apresentação. Rio de Janeiro: ABNT, 2003.

BORKO, H.; BERMIER, C.L.. **Abstracting concepts and methods**. Nova Iorque: Academic Press, 1975.

FERNANDES, S. Apontamentos sobre o texto teatral contemporâneo. **Sala Preta**, São Paulo, v. 1, n. 1, p.69-80, jul. 2001. Disponível em: <<http://www.revistas.usp.br/salapreta/article/view/57007/60004>>. Acesso em: 13 fev. 2015.

GARCÍA MARCO, F. J.; GARCÍA MARCO, L. F. El resumen de textos literarios narrativos: algunas propuestas metodológicas. Organización del Conocimiento En Sistemas de Información y Documentación: actas del II Encuentro de ISKO-España, Getafe, p.73-85, 16 set. 1997. Disponível em: <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=595071>>. Acesso em: 13 fev. 2015.

KOBASHI, N.Y. **Análise documentária**: metodologias para indexação e resumo. São Paulo: CBD – ECA/USP, 1995.

LANCASTER, F. W. **Indexação e resumos**: teoria e prática. 2. ed. Brasília, Briquet de Lemos, 2004.

MOREIRO, J.A.G. Texto y resumen. In: _____. **Aplicación de lãs ciencias del texto al resumen documental**. Madrid: Universidad Carlos III de Madrid – Boletín Oficial del Estado, 1993.

NEVES, J. Um pouco de definições não faz mal a ninguém. In: _____. **A análise do texto teatral**. Rio de Janeiro: INACEN, 1987.

PINTO MOLINA, M. Pinto. Hacia un modelo de representación documental: la técnica de resumir. Investigación **Bibliotecológica**: archivonomía, bibliotecología e información, Coyoacán, v. 5, n. 10, p.17-28, 1991. Disponível em: <<http://www.revistas.unam.mx/index.php/ibi/article/view/3792/3345>>. Acesso em: 13 fev. 2015.